POUR L'ÉCOLE
DE LA CONFIANCE

GUIDE À L'ATTENTION DES CHEFS D'ÉTABLISSEMENTS, DES DIRECTEURS D'ÉCOLE ET DE LEURS ÉQUIPES

Elèves à besoins éducatifs particuliers scolarisés individuellement

académie Versailles

RÉGION ACADÉMIQUE
ÎLE-DE-FRANCE

MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE

MINISTÈRE
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,
DE LA RECHERCHE
ET DE L'INNOVATION

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Dans le contexte de l'épidémie du virus Covid-19, un dispositif de continuité pédagogique est mis en place, avec une procédure d'accompagnement académique qui s'inscrit dans le cadre des mesures nationales.

La mise en œuvre de cette continuité pédagogique peut s'avérer complexe pour les plus fragiles et notamment les élèves à besoins éducatifs particuliers

Ce guide a vocation à compléter les guides académiques existants disponibles sur le site du rectorat. (http://www.ac-versailles.fr/cid150341/covid-19-informations-a-destination-des-personnels.html) en mettant à disposition des enseignants qui scolarisent individuellement, dans leur classe un élève à besoins éducatifs particuliers des outils et des ressources.

Ce guide est conçu dans une perspective d'accessibilité pédagogique.

-1-
Des principes

Présentation des documents

- Choisir une police de caractère accessible à tous : Arial, Tahoma, Verdana, Calibri
- Choisir une taille de police minimum 12 avec un interligne 1,5
- Eviter l'écriture en MAJUSCULE, l'écriture en italique peu lisible
- Favoriser les documents clairs, aérés, peu surchargés
- Ne pas justifier le texte pour éviter de changer les espaces entre les mots

Compréhension de la consigne

- Utiliser des icônes pour mieux identifier la tâche demandée
- Privilégier les consignes courtes et éviter les doubles consignes
- Proposer des consignes verbales sur un document sonore

Pour les **élèves sourds et malentendants**, proposer une consigne écrite, composée de phrases simples mentionnant respectivement une seule tâche. Toujours avec comme objectif de rendre la consigne accessible, utiliser des formes (flèches pour le rapports cause / conséquences), des pictogrammes :

Enfin, proposer un exemple ou, quand cela est pertinent, une démonstration.

Situations d'apprentissage

- Rappeler la matière, le titre du chapitre, de la séance, l'objectif
- Mettre en valeur les mots importants
- Privilégier les QCM, les supports visuels
- Accepter des réponses sur un document sonore ou sous la forme de visuels de manipulation (photos)
- Ne pas sanctionner l'orthographe si ce n'est pas la notion travaillée
- Prendre en considération la fatigabilité et alléger la tâche (exercices ciblés, réponses allégées …)
- Privilégier les approches ludiques, la manipulation, la schématisation
- Accepter des apprentissages en lien avec les centres d'intérêt. Cette approche allège la tâche tout en permettant les apprentissages
- Pour des élèves avec autisme éviter les expressions imagées, le recours à l'humour, à l'ironie

Utilisation de Format PDF pour des élèves présentant des troubles moteurs ou des troubles des apprentissages

Le format PDF est très prisé au quotidien pour sa clarté et sa facilité d'utilisation. C'est un format qui peut être visualisé sur tout système d'exploitation, sur tablette et smartphone.

Les **logiciels d'annotation de PDF** sont particulièrement utiles pour des élèves avec des troubles moteurs ou des troubles spécifiques des apprentissages. Ils leur permettent de **travailler sur le même document que les autres élèves.** Les principales actions possibles : insérer du texte, modifier la police, la couleur, la taille, souligner, surligner, encadrer, entourer, relier, copier, saisir un commentaire…

Mode opératoire Adobe Reader destiné aux enseignants et aux élèves.
Cf. Annexe 1

-2-
Des ressources

Ressources nationales

→ **CAP Ecole inclusive**

https://www.reseau-canope.fr/cap-ecole-inclusive.html

Plus particulièrement pour **les élèves présentant de troubles sensoriels ou des troubles spécifiques du langage et des apprentissages**

- 1er degré : enrichir le lexique Cf. **Annexe 2**
- 2d degré : enrichir le lexique Cf. **Annexe 3**
- 1er et 2d degré : Aide au décodage Cf. **Annexe 4**
- 1er et 2d degré : Proposer une version audio d'un texte Cf. **Annexe 5**

→ **Eduscol**

https://eduscol.education.fr/pid25585/des-ressources-pour-scolariser-les-eleves-en-situation-de-handicap.html

---

Ressources académiques

→ **2d degré**

http://www.ac-versailles.fr/cid114138/ressources-pour-scolariser-les-eleves-en-situation-de-handicap.html

→ **Pour les élèves allophones**

Site du CASNAV de Versailles : http://www.casnav.ac-versailles.fr/

- Un kit transculturel pour expliquer le Covid 19 aux enfants **Cf. Annexe 6**
- Un Padlet à destination des enseignants d'UPE2A/UPS accessible via le lien suivant : https://padlet.com/versaillescasnav/continuitepedaUPE2AetEFIV

Ressources départementales

→ **CASNAV DEPARTEMENTAUX**

• 78 http://www.casnav78.ac-versailles.fr/
• 91 http://www.ac-versailles.fr/dsden91/cid112151/inscriptions-dans-le-second-degre.html
• 92 http://www.ac-versailles.fr/cid109483/casnav-92.html
•95http://www.ac-versailles.fr/dsden95/cid110539/centre-academique-pour-la-scolarisation-des-enfants-allophones-casnav.html

DSDEN 78
http://www.ien-ash2-ia78.ac-versailles.fr/

DSDEN 91
http://www.ash91.ac-versailles.fr/

Infographie d' l'ASH 91 – Continuité pédagogique pour les élèves à besoins éducatifs particuliers
Cf. Annexe 7

DSDEN 92
http://www.pedagogie92.ac-versailles.fr/spip.php?rubrique109

DSDEN 95
http://www.ien-cergy-ash.ac-versailles.fr/

Ci-dessous le lien qui figure sur tous les ENT des collèges du département ainsi que des liens vers le blog géré par Renaud Taillard, enseignant spécialisé, coordonnateur d'ULIS collège, blog auquel collaborent les conseillers pédagogiques de la circonscription ASH ainsi que des coordonnateurs d'ULIS et qui présentent des capsules pédagogiques de grande qualité.

https://www.moncollege.valdoise.fr
https://www.moncollege.valdoise.fr/ulis-on-line/
https://view.genial.ly/5e6ce7c227aede0fbe710a57/game-breakout-coronavirus
http://blog.ac-versailles.fr/ulisonlinecergyash1/index.php/post/22/03/2020/Serious-game-%3A-pour-toi%2C-pour-moi%2C-je-reste-chez-moi-%21

Autres ressources

https://fr.wikiversity.org/wiki/Mallette_pedagogique_Differenciation

https://accessiprof.wordpress.com/

Bibliothèque numérique et sonore

Lelivrescolaire.fr
Des manuels scolaires et des livrets d'activités accessibles aux publics dyslexiques et dyspraxiques, avec des formats, polices et présentations spécifiques. Il est possible de télécharger les chapitres en format PDF.

https://www.lelivrescolaire.fr/

-3-
Des personnes ressources

- Les formateurs départementaux CASNAV pour toute question liée à l'allophonie : http://www.casnav.ac-versailles.fr/
- Les conseillers pédagogiques des circonscriptions ASH
- Les enseignants spécialisés en établissement : enseignants de SEGPA, coordonnateurs Ulis
- Les PREI (Professeurs Ressources pour l'Ecole Inclusive) : http://www.ac-versailles.fr/cid110070/scolarisationdeseleveshandicapes.html#Parcours_de_formation

La plateforme Cap École inclusive permet de contacter directement les personnes ressources selon le lieu d'exercice.

-4-
Annexes

Annexe 1 : Mode opératoire Adobe Reader

Annexe 2 : enrichir le lexique - 1er degré

Annexe 3 : enrichir le lexique - 2d degré

Annexe 4 : Aide au décodage - 1er et 2d degré

Annexe 5 : Proposer une version audio d'un texte - 1er et 2d degré

Annexe 6 : Un kit transculturel pour expliquer le Covid 19 aux enfants

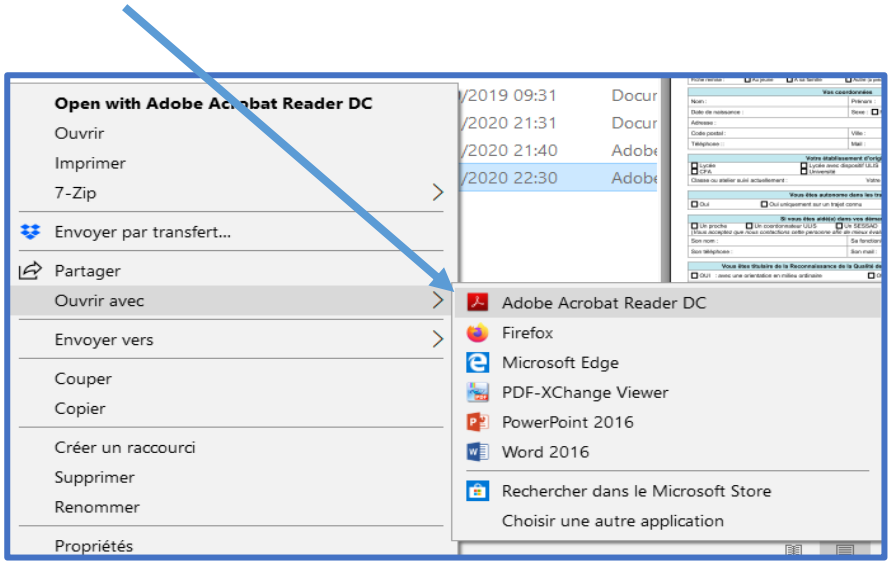
Annexe 7 : Infographie de l'ASH 91 –
Continuité pédagogique pour les élèves à besoins éducatifs particuliers

académie Versailles
RÉGION ACADÉMIQUE ÎLE-DE-FRANCE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION
Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

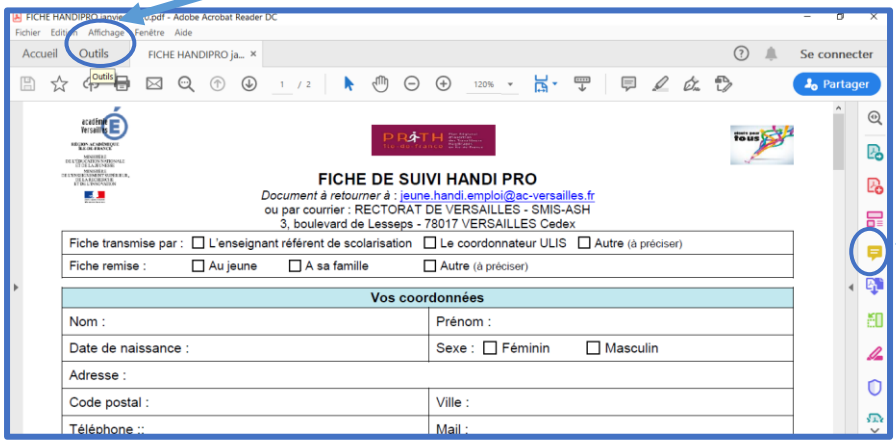
ANNEXE 1

Ajouter du texte et des commentaires dans un fichier PDF avec Adobe Reader

1 - Ouvrir le fichier PDF avec Adobe Reader (faire un clic droit avec la souris)

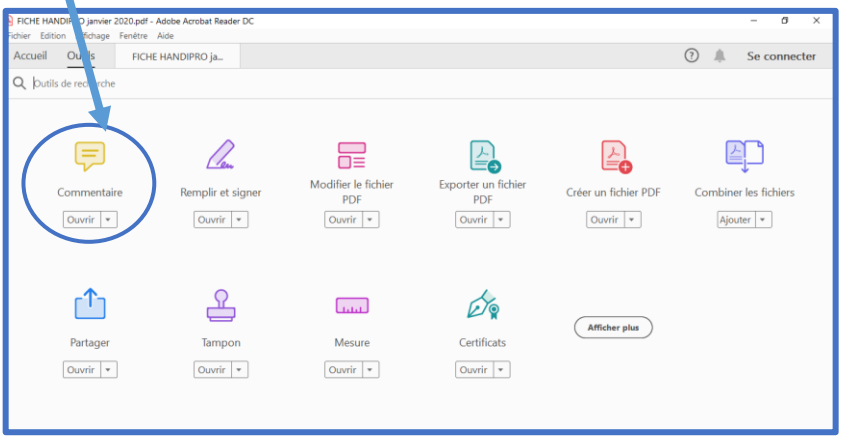


2 - Cliquer sur l'onglet Outils puis sur

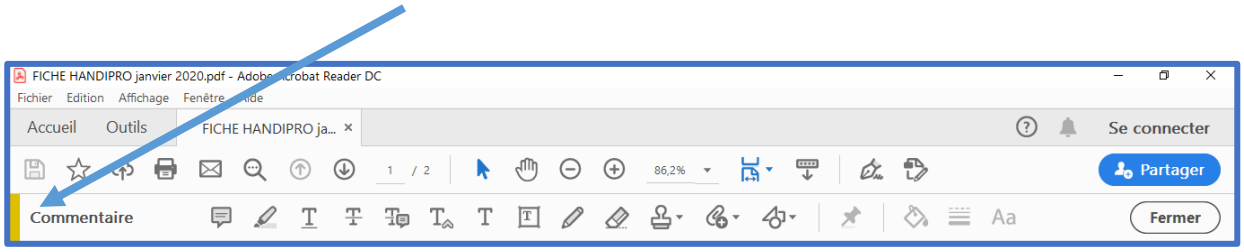


ou directement sur l'icône Commentaire

Commentaire

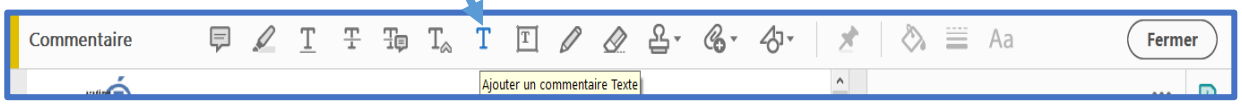


3 - La barre d'outils Commentaire s'affiche

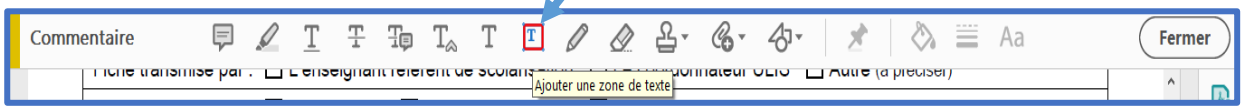


Signification de chaque icône de la barre d'outils Commentaire

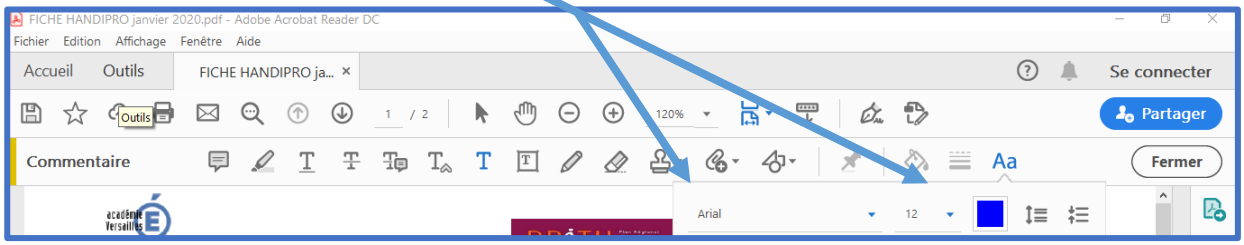
4 - Cliquer sur pour saisir des informations à l'endroit souhaité



5 - Cliquer sur pour créer une zone de texte à l'endroit souhaité et saisir des informations dans cette zone



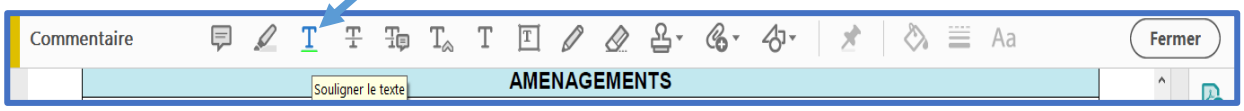
Barre d'outils pour la mise en forme de la zone de texte



Il est possible de modifier la police, la taille de la police, la couleur, l'alignement du texte.

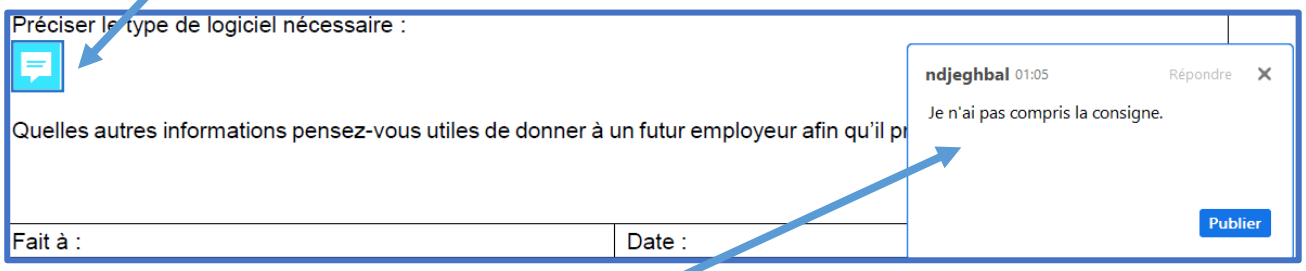
6 - Cliquer sur pour surligner du texte puis sélectionner le texte à surligner

7 - Cliquer sur pour souligner du texte puis sélectionner le texte à souligner



8 - Cliquer sur pour ajouter une note et positionner le curseur à l'endroit où vous souhaitez insérer la note

L'icône Ajouter une note apparaît



9 - Saisir la note dans la zone prévue

Remarque : la zone de saisie disparaît dès que l'on clique n'importe où dans le document. Il suffit de double cliquer sur l'icône pour la faire apparaitre à nouveau et la modifier si besoin.
Si on positionne la souris sur l'icône, le commentaire saisi apparait.

Pour télécharger Adobe Reader : https://get.adobe.com/fr/reader/otherversions/
Vidéo pour Installer Adobe Reader : https://youtu.be/JvCRgCnfn7w
Vidéo pour ajouter du texte avec Adobe Reader : https://youtu.be/w2i-Vhb8QfM

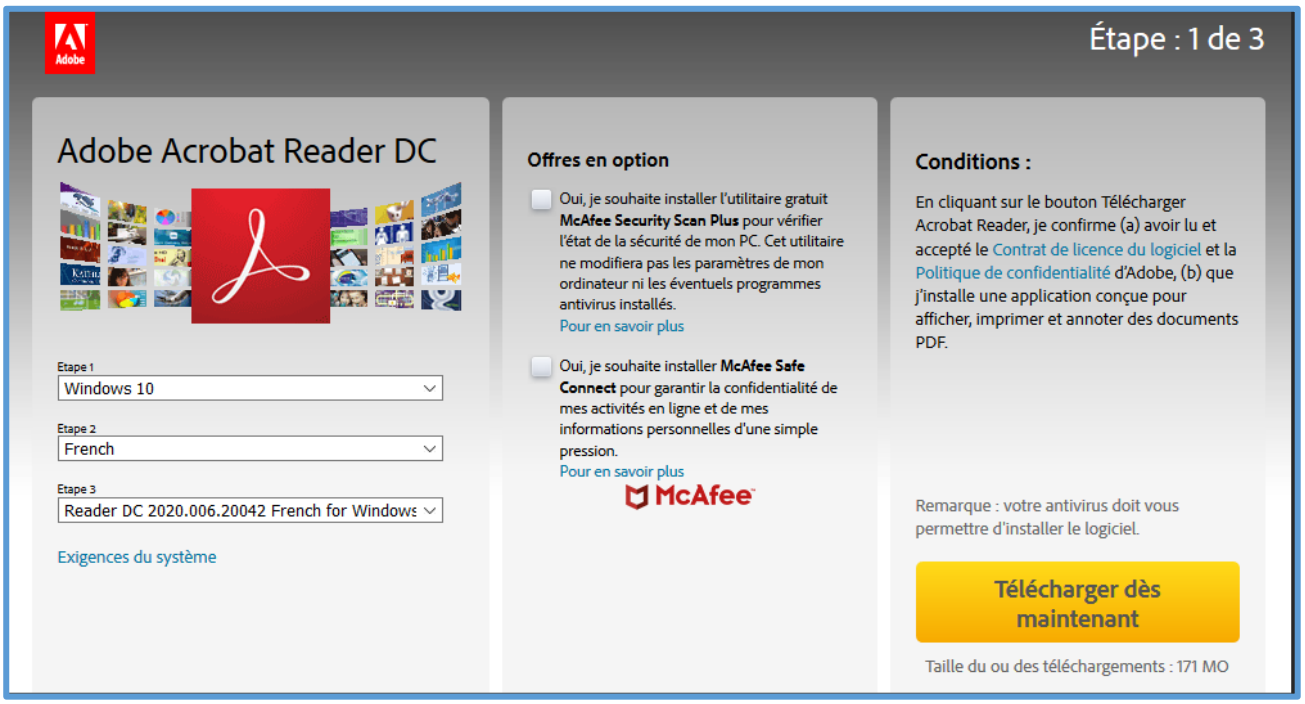
Pour installer Adobe Reader

1 – Sélectionner dans la liste le système d'exploitation de votre ordinateur

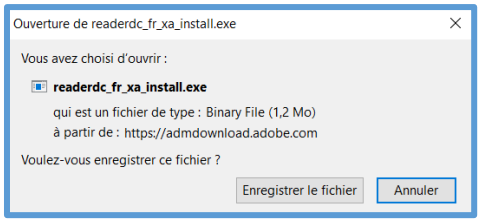
2 - Sélectionner dans la liste la langue

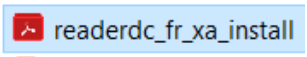
3 - Sélectionner la version

4 - Cliquer sur



5 - Cliquer sur Enregistrer le fichier



6 – Double cliquer sur 

pour installer Acrobat Reader

ANNEXE 2

CAP ÉCOLE INCLUSIVE
Confiance, apprentissages, partage

POUR L'ÉCOLE DE LA CONFIANCE

Enrichir le lexique des élèves avec des troubles des fonctions auditives

1er degré

Adapter le langage écrit et oral

S'appuyer sur des illustrations, des pictogrammes, le jeu pour enrichir le lexique. Utiliser des outils de suivi du lexique. Adapter les formulations, la mise en page des textes pour faciliter la compréhension.

Le lexique

Le domaine 1 du socle commun « des langages pour penser et communiquer » est directement impacté par les problèmes de surdité

Les répercussions de la surdité sur le développement de l'enfant et sur sa scolarité dépendent de l'âge du diagnostic, du type et du degré de surdité, du choix du mode de communication fait par la famille : langue orale, langue orale et langage parlé complété (LPC), langue orale et langue des signes française (LSF), LSF et Français écrit), de la mise en place des aides techniques (prothèses auditives, implants, micro HF), de la rééducation orthophonique et des capacités de communication de l'enfant.

La principale incidence de la surdité est qu'elle entrave la construction de la langue orale. Le retard de langage et de parole constaté se traduit du point de vue du lexique en expression et en compréhension et du point de vue de la syntaxe (les mots outils comme les déterminants, les prépositions... sont mal perçus.)

La langue est un moyen de communication, un instrument d'échanges. Les interactions langagières avec le milieu environnant jouent un rôle prépondérant dans l'acquisition des connaissances. Les enfants présentant une surdité n'ont pas accès aux paroles qui donnent du sens, qui rendent explicite ce qui est implicite. Les savoirs se construisent par l'expérience mais aussi par les échanges et les discussions avec les autres, par les confrontations des points de vue.

Le problème du lexique à l'école

Compte tenu de ses difficultés de perception et son retard de langage oral, l'élève se retrouve confronté à de grosses difficultés de compréhension. Son stock lexical est réduit ; or on ne reconnaît que ce que l'on connaît déjà, l'élève ne va donc pas comprendre une grande partie de ce qu'on lui dit, qu'on lui lit ou qu'il lit lui-même. La complexité de notre langue avec les mots polysémiques, les expressions imagées, l'implicite, le sens concret, le sens abstrait l'empêche d'accéder au sens.

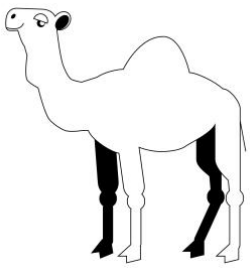
Chaque enfant est unique et il est indispensable de penser *les adaptations au cas par cas* pour qu'elles répondent le plus possible aux besoins de chacun en apprenant à connaître cet enfant, en échangeant avec ses parents, les professionnels de soin ou d'accompagnement qui le connaisse.

Propositions et exemples

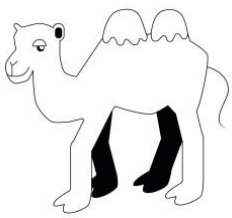
Les comptines en maternelle

Illustrer les comptines en maternelle

Les bosses



1. Une bosse, c'est le dromadaire



2. Deux bosses, c'est le chameau

3. Trois bosses, c'est mon petit frère
Qui tombe de l'escabeau

Flic, floc, flic, floc

Quel est ce bruit un peu loufoque ? (2 fois)

C'est peut-être un renardeau *qui boit dans le ruisseau*

Ou alors un petit faon *qui tête sa maman.*

Ouh… ouh…

Quel est ce bruit qui me rend fou (2 fois)

C'est peut-être un méchant loup

Ou bien un hibou

On ferait bien de rentrer, je suis effrayé.

Utiliser des pictogrammes pour le lexique concernant la météo, les émotions…
Avoir toujours à portée de main un imagier.

Un texte de lecture

Reformuler en utilisant des synonymes ou des périphrases

Exemple :

Texte initial (méthode de lecture Léo et Léa)

Milo a sali la fée Léa.

Difficulté : l'élève ne connaît pas « sali ».

Il a fâché Léa.

Difficulté : il a fâché est une forme inhabituelle, qui est « il » ?

Léa l'a chassé.

Difficulté : chasser = tuer avec un fusil.

Texte adapté

Léa est la fée.

Milo a les pattes sales.

Milo a sali Léa.

Léa est fâchée.

Léa a poussé Milo.

Un problème en mathématiques

Texte initial

Vincent, Philippe et Éric se répartissent les frais de voyage qui s'élèvent à 372 euros. Éric paie 85 euros, Vincent 18 euros de moins que lui et Philippe le reste. Qui paye le plus ?

Difficultés : se répartissent = ils repartent ? Les frais ? s'élèvent ?

Texte reformulé

Vincent, Philippe et Éric se partagent le prix du voyage qui coûte 372 euros au total.

Vincent paie 85 euros.

Vincent paie 18 euros de moins qu'Éric.

Philippe paie le reste.

Calcule combien paient Philippe et Vincent.

Qui paye le plus ?

Exercice d'écriture en CE1

Donner une liste de mots avec une explication, un synonyme ou une illustration

Exemple :

*La lionne s'approche tout doucement et **silencieusement** de la rivière. Elle voit les quatre zèbres et les trois **gnous se désaltérer** tranquillement. Elle pense à ses petits qui n'ont rien mangé depuis plusieurs jours et qui attendent dans le **buisson**.*

Écris la suite de l'histoire.

Silencieusement : sans bruit

Un gnou :

Se désaltérer : boire

Un buisson : des petits arbres

Autres propositions

Mettre en évidence la ponctuation

Exemple :

« Je parie que je vais tous vous battre à la course ! », lance Paul.

Lancer est ici associé au fait de lancer un ballon.

***«** Je parie que je vais tous vous battre à la course **! »,** lance Paul.*

L'élève repère alors qu'il s'agit de paroles d'un dialogue : « lance » = « dit ».

Donner le vocabulaire à l'avance

- Travailler de façon plus systématique en vocabulaire sur les familles de mots ; les préfixes, les suffixes.
- Travailler sur les mots polysémiques, sur le sens propre, le sens figuré, les expressions imagées.
- Travailler sur **l'implicite** : aider l'élève à comprendre ce qui n'est pas écrit.

  Exemple : *J'ai rencontré Marie. Sa fille est tombée et s'est fait mal au nez. Heureusement elle n'a pas eu besoin de lui changer ses lunettes.*

  Il faut comprendre que les lunettes ne sont pas cassées.

- Donner l'infinitif **des verbes au passé simple** ou retranscrire au présent.

  Exemple : *Nous nous assîmes (s'asseoir) dans l'herbe, il cueillit (cueillir) une fleur et prononça (prononcer) un mot. Il me fit signe (faire)…*

  Extrait de *Le Hollandais sans peine* de M.-A. Murail.

- Choisir des livres qui ont été édités sous forme simplifiée ou en BD ou adaptés au cinéma.

  Beaucoup de romans sont parus sous forme de BD ; ce qui permet aux élèves d'avoir accès au sens, au contexte de l'époque (costumes, paysages..)
- Travailler à la **compréhension des consignes** : surligner les verbes (= nombre de tâches) ; reformuler.
- Répondre aux questions de l'élève concernant le lexique lors des évaluations, lui écrire le synonyme.

Mettre en place des outils pour l'aide à la mémorisation du lexique

- Créer des jeux type loto qui reprennent le lexique de l'histoire ou du thème travaillé, avec une photo à l'appui.
- Jouer les histoires (les personnages sont photocopiés, découpés et fixés sur des baguettes)
- Mettre en place un **répertoire** commun à l'école, à la maison (et l'orthophoniste) dès que l'enfant déchiffre (constitution de son dictionnaire) On y note les mots avec le déterminant si c'est un nom, on illustre ou on fait une phrase ou on dessine le signe correspondant.
- Continuer à utiliser le répertoire en y ajoutant le vocabulaire écrit d'une **couleur différente en fonction de la matière** (français, maths, histoire, géographie…).
- Proposer l'utilisation d'un dictionnaire des synonymes dès que possible.
- Inciter l'élève à utiliser le dictionnaire le plus possible.

Travail partenarial

Si les parents ont fait le choix d'une prise en charge orthophonique et s'ils en sont d'accord, prendre contact avec l'orthophoniste : lui donner la progression prévue, les supports qui seront utilisés (comptines, histoires, textes), les notions qui seront étudiées, les thèmes qui seront abordés ; ainsi le vocabulaire pourra être anticipé et repris.

ANNEXE 3

Enrichir le lexique des élèves sourds ou malentendants

2nd degré

Adapter le langage écrit et oral

Un des enjeux de la scolarisation des élèves sourds ou malentendants est la possibilité pour eux d'évoluer de manière autonome dans la maîtrise de la langue française. Les besoins travaillés ici sont la maîtrise de la syntaxe et la connaissance et la bonne exploitation du lexique.

Difficultés lexicales des élèves sourds ou malentendants

L'absence de bain de langage initial, conséquence directe de la surdité, et l'absence ou le caractère imparfait des interactions entre les enfants sourds ou malentendants et leurs parents (environ 95 % des enfants sourds sont nés dans des familles entendantes) sont à l'origine de lacunes lexicales.

Les enfants dont la surdité est peu prononcée, avec un gain prothétique suffisant pour permettre un accès de qualité à l'environnement sonore et les élèves devenus sourds tardivement (après la période d'acquisition du langage) ne sont donc pas concernés par cette problématique. Pour les autres, dont la surdité est prononcée, quel que soit le mode de communication choisi, et la précocité de sa mise en place, les aménagements visant à faciliter la compréhension des énoncés travaillent à parfaire la connaissance générale du vocabulaire.

Certaines incompréhensions des élèves sourds ou malentendants peuvent être déconcertantes. En effet, à côté de termes peut-être plus logiquement méconnus car peu usités, d'autres, relevant d'un usage courant, peuvent également poser problème.

Le fait de ne pas avoir accès, ou un accès imparfait, aux divers échanges potentiels entrave les possibilités d'acquisition d'un vocabulaire varié. Plus avant, la surdité met également à mal la compréhension de certaines références culturelles.

La connaissance de l'élève permettra progressivement d'anticiper ses difficultés. Chaque cas est en effet particulier. Malgré cela, certaines constantes peuvent être relevées.

Incompréhensions de mots

L'absence de bain de langage initial entraîne une limitation du vocabulaire. Peuvent ainsi être méconnus des termes relevant du langage soutenu ou des mots peu usités. Ceux relevant de champs lexicaux spécifiques ou spécialisés, appartenant à un domaine donné, peuvent également ne pas avoir été rencontrés. Par ailleurs, des mots courants peuvent poser problème. Il convient de se référer à l'élève et à son niveau qui se révèlera progressivement.

Les difficultés d'accès aux messages oraux compromettent également la connaissance de mots ou expressions nouveaux, plutôt utilisés à l'oral, mais connus de la plupart.

Confusions de sens

D'une manière générale, les personnes sourdes privilégient le sens concret d'un mot à son sens abstrait. Par ailleurs, les termes polysémiques peuvent donner lieu à des méprises. La personne sourde peut considérer soit le sens le plus usuel du mot, soit celui qu'elle a déjà rencontré.

Quels énoncés doivent être adaptés ?

Tout message, écrit ou oral, même bref, peut être source de difficultés en termes de compréhension :

- consignes ;
- textes, synthèse cours, cours ;
- correction.

Modalités d'adaptation

Un texte

Pour les masses textuelles, numéroter les lignes est important pour éviter un travail de recherche laborieux et coûteux.

Puis, afin d'aider les élèves à comprendre les termes présents dans les énoncés (et donc les énoncés) et enrichir ainsi leur vocabulaire, la démarche à adopter peut être la suivante :

Étape 1 : discrimination

Il faut dans un premier temps identifier les mots ou expressions susceptibles de générer des difficultés de compréhension.

Étape 2 : marquage / mise au jour dans le texte

Différents procédés sont envisageables pour signifier aux élèves les mots ou groupes nominaux qui vont faire l'objet d'un éclairage. L'essentiel est ici, plus que le procédé lui-même, la constante dans le marquage. Le même code doit en effet être utilisé, et, idéalement, il devrait être identique pour tous les enseignants.

On peut par exemple écrire le lexique concerné d'une certaine couleur, le surligner, l'encadrer, le souligner, etc.

Étape 3 : éclairage

Deux éléments sont à considérer ici : comment l'éclairage va-t-il se faire et où apparaîtra-t-il dans le document ?

En regard des difficultés syntaxiques, le recours à la définition (et la recherche autonome dans le dictionnaire) est contre-productif. Il vaut mieux privilégier un synonyme courant, ou une périphrase accessible.

L'usage du dictionnaire des synonymes peut être intéressant avec les plus grands.

Pour les plus petits, on peut associer une image au mot et, pour les élèves dont les parents ont fait le choix d'une communication bilingue, au signe correspondant. La reprise dans un cahier, avec un classement thématique, est intéressante.

Concernant l'emplacement, si le texte est bref et peut-être retapé ou est directement le fait de l'enseignant, des sauts de lignes sont possibles pour écrire les synonymes sous les mots initiaux. Ils peuvent également être écrits à côté entre parenthèses.

Dans le cas de textes longs, issus de photocopies, d'œuvres littéraires ou de manuels, on peut marquer les mots et ajouter, soit sur le document, soit sur une feuille annexe, les synonymes en reprenant les lignes, voire les mots si plusieurs sont concernés sur une même ligne.

Par ailleurs, la levée des difficultés lexicales peut amener à une réécriture de l'énoncé initial, sans que celui-ci pose par ailleurs de problème de compréhension relatif à la syntaxe.

Une fois les ambiguïtés lexicales levées, et **afin de favoriser l'acquisition du vocabulaire par l'élève**, certains mots pourront prendre place dans ***un cahier spécialement dévolu au lexique***. Si ce type de cahier a déjà été mis en place dans le 1er degré, il est pertinent de continuer à l'utiliser. Concernant l'organisation interne, il est préférable de **privilégier une entrée thématique ou par champ sémantique** à un classement alphabétique.

Les substantifs seront notés avec un article, les verbes avec la préposition qui convient.

Exemple : Texte support pour un exercice d'application de mathématiques

Un chef de pirates disait à ses hommes : « Nous avons dérobé les pièces de tissu. Si chacun de nous en prend 6, il en restera 5. Mais si chacun de nous en veut 7, il en manquera 8. »

Étape 1 : discrimination

Les termes qui peuvent poser problème : « dérober » : le verbe peut ne pas être connu ; « pièces » : le premier sens qui peut logiquement venir est l'argent (pièce = pièce de monnaie) ; « hommes » : il semble préférable d'expliquer le sens particulier que le substantif prend dans ce contexte.

Enfin, les reprises pronominales pouvant également donner lieu à des incompréhensions, ou engendrer un travail supplémentaire d'association ou de reconnaissance de la part de l'élève, il serait judicieux d'indiquer que « en » reprend dans le texte le nom « pièces ».

Étape 2 : marquage

Mots écrits en bleu et en caractères gras, voir étape 3.

Étape 3 : éclairage

*Un chef de pirates disait à **ses hommes** (les hommes de sa bande = les pirates) : « Nous avons **dérobé** (volé) **les pièces** (morceaux) de tissu. Si chacun de nous **en** (les morceaux de tissu) prend 6, il **en** restera 5. Mais si chacun de nous **en** veut 7, il **en** manquera 8 ».*

Remarque : les 3 derniers « en » ne sont pas éclairés, le premier l'est. On peut également, selon le niveau des élèves considérés, et afin de lever toute ambiguïté potentielle, réécrire le texte et modifier sa mise en page :

*Un chef de pirates disait à **ses hommes** (les hommes de sa bande = les pirates) : « Nous avons **dérobé** (volé) **les pièces** (morceaux) de tissu.*

Si chacun de nous prend 6 morceaux de tissu, il restera 5 morceaux de tissu.

Mais si chacun de nous veut 7 morceaux de tissu, il manquera 8 morceaux de tissu.

Les consignes

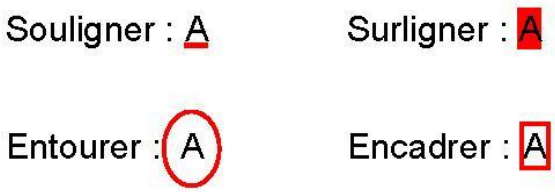
Les procédés sont les mêmes que précédemment si la consigne est rédigée.

Il est possible, selon l'activité demandée aux élèves, de procéder à une démonstration face à la classe. Le recours au visuel facilite la compréhension. L'écrit et la démonstration peuvent se combiner.

Montrer est également envisageable directement à l'écrit.

Exemple 1

dans une petite classe, pour discriminer les consonnes et les voyelles, et pour différencier plus indirectement les tâches : entourer / encadrer / souligner / surligner, on peut donner à voir chacune des 4 tâches :



Exemple 2

Consigne pour analyser une image fixe, ici une affiche de film.

Texte initial :

Analyser l'affiche du film […]. Vous vous attacherez à :

- *identifier les personnages représentés ;*
- *décrire la composition de l'affiche ainsi que le choix des couleurs.*

Cet exemple permet par ailleurs de faire la différence entre les termes désignant des notions disciplinaires à connaître, et qui ne peuvent donc pas faire l'objet d'adaptations, et les autres termes qu'il convient de connaître pour étoffer son vocabulaire mais qui ne renvoient pas aux essentiels de la matière considérée. Dans le cadre de l'analyse de l'image, et du français en général, les termes qui devraient donc rester en l'état dans la consigne sont « décrire » et

« composition », les deux ayant nécessairement été vus lors de séances leur étant spécifiquement dédiées. « Composition » est toutefois étayé, mais pas de manière exhaustive.

Étape 1 : discrimination

Les termes pouvant poser problème ici sont nombreux. La levée des difficultés lexicales conduit à une réécriture du texte, même si la syntaxe n'engendre pas de difficultés.

On ne considérera pas que le verbe « analyser » est problématique dans la mesure où il s'agit d'une des tâches inhérente à la lecture de l'image et puisque, objet même de l'exercice, il a donc été explicité de différentes manières.

En revanche, le sens du verbe « attacher » dans ce contexte peut être inconnu. Le sens concret risque d'être privilégié et de donner lieu à une confusion importante.

Si le film a été vu, le verbe « identifier » ne devrait pas être source de difficultés. Si ce n'est pas le cas, il convient peut-être de l'éclairer.

Étape 2 : marquage

Le même procédé que dans le premier exemple est appliqué, les mots pouvant poser problème sont en bleu et en caractères gras. Voir le texte à l'étape 3.

Étape 3 : éclairage

Analyser l'affiche du film […]. Vous vous ***attacherez*** *à :*

- ***identifier*** *les personnages* ***représentés*** *;*
- *décrire la* ***composition*** *de l'affiche* ***ainsi que*** *le choix des couleurs.*

Compte tenu des éléments ajoutés au texte initial, il vaut mieux numéroter les lignes, reprendre sur une feuille annexe ou dans la marge les mots et les expressions s'y rapportant, et proposer en plus un texte réécrit.

Dans la marge, on aurait :

l. 1 : ***attacherez à*** *: ferez attention à :*

ou Important :

Il ne serait pas judicieux de proposer « se concentrer sur » qui pourrait poser des problèmes également.

l. 2 : ***identifier*** *: dire qui est sur l'affiche / qui sont les personnages sur l'affiche*

représentés *: représentés sur l'affiche, qui sont sur l'affiche*

l. 3 : ***composition*** *: les choses (ou éléments) sur l'affiche (+ tout ce qui a été vu : plan, taille, etc.)*

ainsi que *: et*

Proposition de réécriture (consigne donnée à l'élève) :

Analyser l'affiche du film […]. Vous ferez surtout attention à :

ou

Analyser l'affiche du film […]. Attention :

- *Qui sont les personnages sur l'affiche ?*
- *Décrire les choses (ou les éléments) qui sont sur l'affiche et ce que vous pensez du choix des couleurs.*

ou

- *Décrire l'affiche et dites ce que vous pensez du choix des couleurs.*

Remarques

Pour la dernière phrase, on peut laisser les deux propositions coordonnées. En cas de doute, sur la réécriture, on peut faire deux phrases simples :

Décrire les choses qui sont sur l'affiche. Que pensez-vous du choix des couleurs ? (voire : *Que pensez-vous des couleurs ?*)

La phrase est également modifiée car la tournure « Décrire (…) choix des couleurs » pose un problème sémantique.

Le verbe « décrire », qui est à coupler ici avec le substantif « composition », fait a priori l'objet de séances spécifiques, comme cela a été dit plus haut, préexistant à l'exercice proposé. Il est supposé que les tâches qu'il implique sont connues.

Pour mettre au jour et faciliter l'appréhension et la mémorisation de ce qu'il induit dans le cadre d'une lecture d'image fixe, une fiche spécifique, couplant écrit, explicitations accessibles et illustrations peut être pensée.

Outils supplémentaires

Les ouvrages et sites dédiés au français langue étrangère (FLE) constituent un vivier de ressources intéressantes pour enrichir le vocabulaire des élèves sourds et malentendants.

Il est également possible de se référer aux sites :

- Le point du FLE. Il regroupe un certain nombre d'exercices, des fiches d'activités et une page de réflexions sur les pratiques de classe.
- Bonjour de France. Des enseignants y mutualisent leurs supports.

ANNEXE 4

CAP ÉCOLE INCLUSIVE
Confiance, apprentissages, partage

POUR L'ÉCOLE DE LA CONFIANCE

Aider au décodage

1er et 2nd degré

Adapter le langage écrit et oral

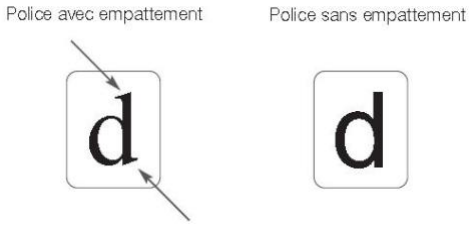
La vitesse et la précision du décodage influent sur la compréhension d'un texte lu par l'élève. Des supports adaptés facilitent la reconnaissance des mots écrits. Des applications informatiques permettent de rendre accessibles les textes numériques grâce à une mise en forme de leur présentation.

L'objectif d'une présentation facilitant le décodage est de réduire les difficultés liées aux aspects visuels de la lecture, comme, notamment, la confusion des lettres. Une mise en forme adaptée pourra soulager la surcharge cognitive liée au décodage et permettra une lecture plus fluente. L'essentiel des ressources cognitives et attentionnelles peut ainsi être alloué à la compréhension et à l'objectif d'apprentissage.

Le choix de la présentation numérique doit se faire de préférence avec l'avis de l'élève. Les partenaires qui l'accompagnent en sont informés. Un travail spécifique avec l'élève sur la création de son profil peut lui permettre de prendre conscience de son propre fonctionnement.

Il y a cependant des incontournables dans la présentation.

- Bien séparer le texte de l'illustration afin que le regard de l'élève n'ait pas à chercher le texte, et ne soit pas attiré par la lecture de l'image.
- Utiliser des polices avec des caractères sans empattements (ce sont des extensions qui forment la terminaison des caractères) ; éviter pour cela la police Times New Roman. Choisir plutôt Arial, Calibri, Verdana, Tahoma ou Century Gothic : l'absence d'empattement facilite la discrimination entre les lettres en évitant les détails non pertinents susceptibles de brouiller la reconnaissance de leur forme générale. Ce brouillage peut se répercuter sur la vitesse de lecture. Il est également possible de télécharger gratuitement les polices OpenDyslexic ou Dyslexiefont conçues spécialement pour les publics dys, et qui conviennent à certains élèves. Dans la plupart des cas, les élèves ayant besoin d'une police spécifique sont capables de dire si une police leur convient ou non, il est important de les consulter.



L'absence d'empattement facilite la discrimination entre les lettres en évitant les détails non pertinents susceptibles de brouiller la reconnaissance de leur forme générale, et facilite ainsi la vitesse de lecture.

- Un corps plus grand : la taille de la police a une influence également sur la discrimination des lettres. Ne pas hésiter au début à choisir une taille de 18 points, puis à baisser progressivement la taille si nécessaire
- Un interlignage plus large : les espaces entre les lignes apportent une lisibilité plus grande, notamment pour les retours à la ligne, mais il ne faut pas non plus que cela soit trop important : un choix entre 1,5 et 2 est souvent le bon compromis
- La non-justification du texte : de cette manière les espaces entre les mots sont toujours les mêmes et le même mot est toujours écrit de la même façon : il prend le même espace. On utilise uniquement l'alignement à gauche. Par ailleurs, le décrochage en fin de ligne permet de créer des repères dans le texte et évitera ainsi aux élèves de se tromper de ligne. La justification crée des espacements non réguliers entre les mots qui peuvent gêner certains lecteurs.
- L'interdiction d'utiliser *l'italique* ou le soulignement. Cela crée des difficultés visuelles qui vont ralentir le décodage. Notamment parce que le soulignement va couper les lettres dont la case se prolonge sous la ligne : f, g, j, p, q.
- La mise en évidence des titres et des sous-titres, des consignes, des questions. On peut soit surligner, soit mettre de la couleur, soit ajouter un signe. Tous ces choix doivent être conservés sur plusieurs années et être explicités à l'élève.

Ces présentations peuvent bénéficier à beaucoup d'élèves. Il existe aussi d'autres variables.

- L'interlettrage et l'espacement entre les mots facilitent la lecture en réduisant les confusions visuelles. L'espacement entre les mots permet d'éviter les fautes de non-individualisation des mots (exemple : jeuvidéo).

Je vais écrire un texte en respectant un inter lettrage et un espacement entre les mots	Je vais écrire un texte en respectant un inter lettrage et un espacement entre les mots

- L'utilisation de pictogrammes dans les consignes permet de fluidifier la lecture et la compréhension, comme dans cet exemple où la consigne « lis et souligne en bleu les verbes » devient :

- Il est important d'utiliser toujours les mêmes pictogrammes, repris dans une fiche mémoire que l'on placera dans le cahier.

- La mise en couleur des lettres permet de mettre en évidence des phonèmes (sons), de découper les mots en syllabes. En français il existe des syllabes d'une lettre (a de avion), mais aussi de 6 lettres (teuils de fauteuils).
- La colorisation des lettres permet de mettre les syllabes en évidence et de les distinguer : par exemple je mange ou manège. Si l'impression couleur n'est pas possible, on peut proposer comme indices visuels de faire varier la graisse des caractères entre gras et maigre : je man**ge**, man**è**ge.
- La mise en gris des lettres muettes qui ne se prononcent pas, par exemple : ils roulent prudemment.
- La mise en couleur des graphèmes équivalents phonétiquement, par exemple : le bateau, la moto, auberge.
- La mise en couleur de graphèmes qui ne sont pas encore bien automatisés. Il s'agit d'alerter l'attention de l'élève. Dans ce cas la mise en couleur doit être comprise comme « fais attention ». Cela peut être nécessaire avec les graphies contextuelles (en fonction du contexte, la lettre ne se prononce pas de la même façon), par exemple : il y a un geai dans le jardin qui chante gaiement.
- Des lignes colorisées pour faciliter les retours à la ligne. Cette adaptation est nécessaire, en particulier pour les élèves dyspraxiques. Le ruban Word ou la barre LibreOffice développés par Le Cartable fantastique permettent ces mises en formes automatiquement :

Il était une fois, en Afrique, un lapin qui était très sage. Il avait creusé son terrier au pied d'un vieux baobab, en plein cœur de la forêt.

Toutes ces adaptations peuvent évoluer au fil des progrès des élèves. Il peut être nécessaire au début de proposer un texte complet en syllabique et en taille 18 points, puis au fur et à mesure des progrès seuls les mots nouveaux ou avec des graphies non encore automatisées sont en syllabique et la taille passe à 16 points, etc.

Il faut aussi être vigilant à ce que ces aménagements perdurent lors des changements de classe, notamment concernant les codes couleurs. Si tous les graphèmes ayant pour phonème [*O*] sont en vert et les graphèmes ayant pour phonème [*EN*] sont en rouge, l'année suivante ces couleurs doivent être les mêmes si le besoin est toujours là, c'est-à-dire si ces graphèmes n'ont pas été automatisés. Changer les couleurs risque de fortement perturber la lecture de l'élève qui a déjà assez de problèmes pour répondre aux attentes de l'école, et il est important de créer des repères stables pour qu'il puisse consolider son stock orthographique.

Ressources

Sites pour télécharger gratuitement des programmes permettant la mise en adaptation :

- LireCouleur, Outils d'aide à la lecture propose des outils permettant de coloriser les graphèmes ayant le même phonème, de coloriser les lignes, de griser les lettres muettes, de mettre en évidence les syllabes, mais avec des paniers sous les mots, de coloriser un graphème pour attirer l'attention.
- Le Cartable fantastique propose des outils permettant de coloriser des lignes, d'agrandir les espaces entre les mots et entre les lettres, et comporte aussi des outils pour les mathématiques, l'histoire, la lecture vocale et la fonction écho.

ANNEXE 5

CAP ÉCOLE INCLUSIVE
Confiance, apprentissages, partage

POUR L'ÉCOLE DE LA CONFIANCE

Proposer une version audio d'un texte

1er et 2nd degrés

Adapter le langage écrit et oral

Lorsque la lecture d'un texte de façon autonome est difficile pour l'élève, voire impossible, il est possible de proposer une version audio permettant l'accès à son contenu.

Proposer une version audio d'un texte ou d'une consigne permet de compenser la difficulté à identifier des mots dans le processus de lecture, pour se concentrer uniquement sur la compréhension ; il s'agit donc de rendre accessibles les informations contenues dans le texte, éventuellement de soutenir leur accès dans le support écrit grâce à des outils de suivi (surlignement, règle, loupe…).

L'élève a la possibilité d'écouter la consigne ou le texte de façon individuelle. Cette adaptation suppose donc un outil de synthèse vocal permettant d'oraliser un texte « à la demande » ou d'avoir une version audio des consignes ou du texte (par exemple en utilisant la fonction dictaphone) et de permettre à l'élève de s'en saisir (il est donc nécessaire d'anticiper la mise à disposition de l'outil ou l'enregistrement des consignes). Un casque individuel est préférable pour ne pas gêner les autres élèves.

Ces outils peuvent apporter aux élèves plus d'autonomie dans leurs apprentissages et lors des évaluations, en remplaçant un secrétaire lecteur.

Il existe donc différentes solutions qui peuvent d'ailleurs se compléter. Les solutions présentées ici se concentreront sur des solutions gratuites. Il existe pour des utilisations intensives des solutions payantes plus agréables à l'écoute.

Les solutions de voix de synthèse

Utilisation de tablette

Les tablettes peuvent permettre d'oraliser certains textes, en passant par les options d'accessibilité sous IOS ou en chargeant les outils de synthèse vocale sous Android.

Par exemple, l'utilisation d'une application de lecture de fichier Epub ajoute la possibilité d'intervenir sur le texte quant à son adaptation (taille, forme des caractères, contraste...) et permet aussi de disposer de la voix de synthèse de la tablette. L'enseignant enregistre donc le texte à écouter au format Epub et le dépose dans la tablette. L'élève peut à la fois intervenir sur la présentation du texte, en surligner des parties, mais aussi écouter la voix de synthèse.

Utilisation d'un ordinateur

Plusieurs solutions sont à envisager. Elles proposent toutes d'utiliser la voix de synthèse installée dans le système d'exploitation (par exemple, la voix Hortense est native sous Windows 10). Il faudra quelquefois l'activer ou en installer une (de nombreux didacticiels sur Internet facilitent cette tâche).

Certaines applications comportent des voix de synthèse en langues étrangères (Hazel, Helena…), ce qui permet de renforcer les repères des élèves sur l'intonation.

Les solutions autonomes, logiciels qui permettent d'oraliser ce qui est surligné ou tapé

Balabolka et le presse-papier

L'utilisation conjointe du logiciel Balabolka et du presse-papier permet d'oraliser ce que l'élève a copié dans le presse-papier.

Balabolka est un programme qui permet d'oraliser un texte écrit. Il peut être utilisé de trois manières différentes :

- l'élève écrit le texte et demande de la rétroaction vocale,
- l'élève ouvre un fichier texte et demande la lecture orale du texte,
- l'élève copie-colle une partie de texte provenant d'un autre logiciel et écoule la lecture vocale.

Il fonctionne avec la ou les voix que l'on a installées sur son ordinateur. La lecture est alors contrôlable avec des boutons courants (pause, lecture, arrêter).

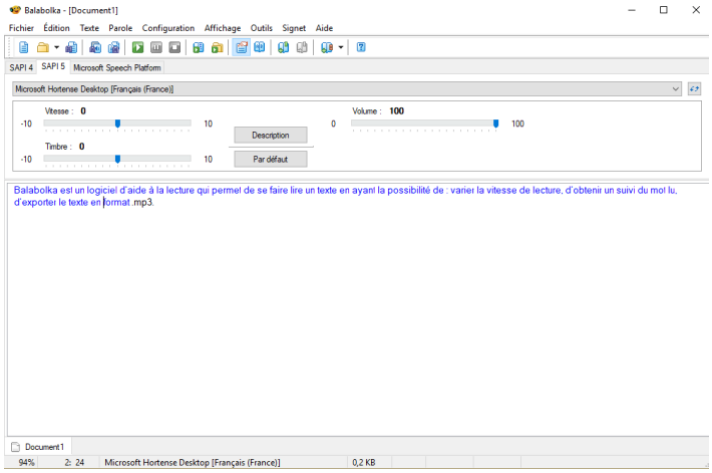
De nombreux paramétrages existent tant pour la voix (vitesse, timbre) que pour le texte (police, taille, couleur…). Balabolka permet d'effacer tous les signes de séparation à la fin des lignes pour éviter les accrocs éventuels lors de la lecture des mots.

La lecture oralisée peut ensuite être enregistrée dans un format sonore (Mp3 par exemple).

Une version minimaliste peut être activée (après avoir correctement paramétré le logiciel pour obtenir la qualité de voix la plus opérante). Cette version minimaliste fait apparaître au premier plan des applications une palette d'outils de lecture audio. La sélection d'un texte

d'un autre logiciel et l'appui sur les touches crtl + V permettent de mettre le texte dans le presse-papier. Balabolka peut alors lire oralement le contenu du presse-papier.

L'élève est donc autonome sur son ordinateur et lance l'oralisation du texte en fonction de ses choix (casque à prévoir).



Balabolka © Ilya Morozov

Texte parlant simple

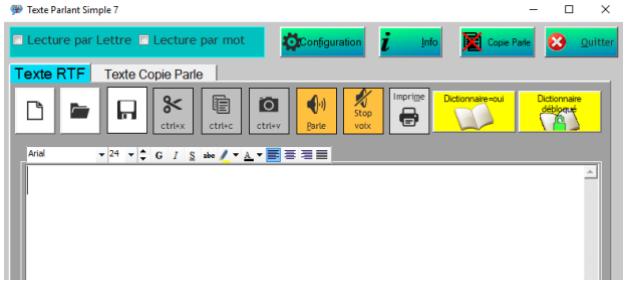
Ce logiciel portable (autonome) fonctionne avec la voix installée sur votre ordinateur (Hortense, Virginie...).

L'onglet « Texte RTF » permet la saisie d'un texte avec le prédicteur (lorsque l'on passe la souris sur les mots proposés, ils sont oralisés). Le surlignement d'un mot ou d'un extrait entraîne sa lecture oralisée. La police utilisée par défaut au départ pour écrire est Arial en corps 24.

L'onglet « texte Copie Parle » ne comprend aucune commande sauf un bouton pour stopper la lecture (en cas de texte trop long). Il permet la lecture d'un texte copié-collé avec la voix de synthèse.

Le logiciel propose de nombreux paramètres qu'il faut explorer avant de laisser le logiciel à l'élève (ajout de mots dans le dictionnaire, prédiction ou non…).

L'association Idée à l'origine de ce programme propose un autre logiciel (plus simple) mais avec installation : Lit un texte.

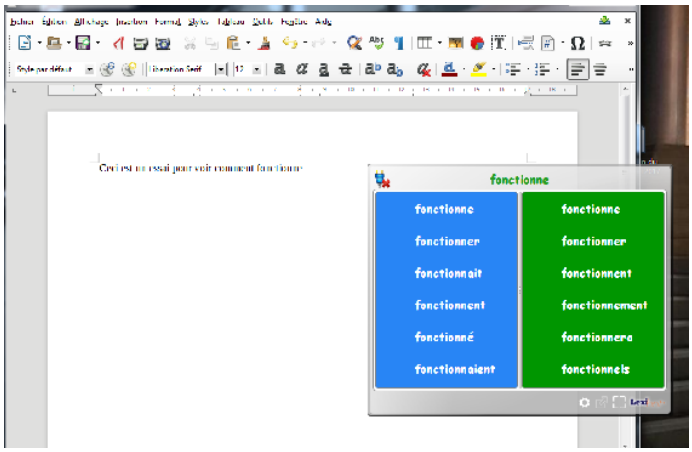


Texte parlant simple
© Association Idée

Lexibar

Lexibar est un logiciel de prédiction de mots avec une synthèse vocale qui s'intègre au traitement de texte de l'élève. Le module de base ainsi que 3 modules fondamentaux sont mis à disposition gratuitement et sans limite depuis le 15 septembre 2016.

Il effectue une prédiction de mots en français et est muni d'une synthèse vocale basée sur un moteur phonétique et un moteur orthographique (aide à l'écriture). Il propose donc de terminer la saisie des mots en cours d'écriture au clavier. Le logiciel tient compte des erreurs orthographiques possibles, en lien avec la phonétique. Il peut également « lire » des textes sélectionnés dans de nombreuses applications de l'ordinateur. Lexibar fonctionne avec les voix françaises d'Acapela (Aide à la lecture).

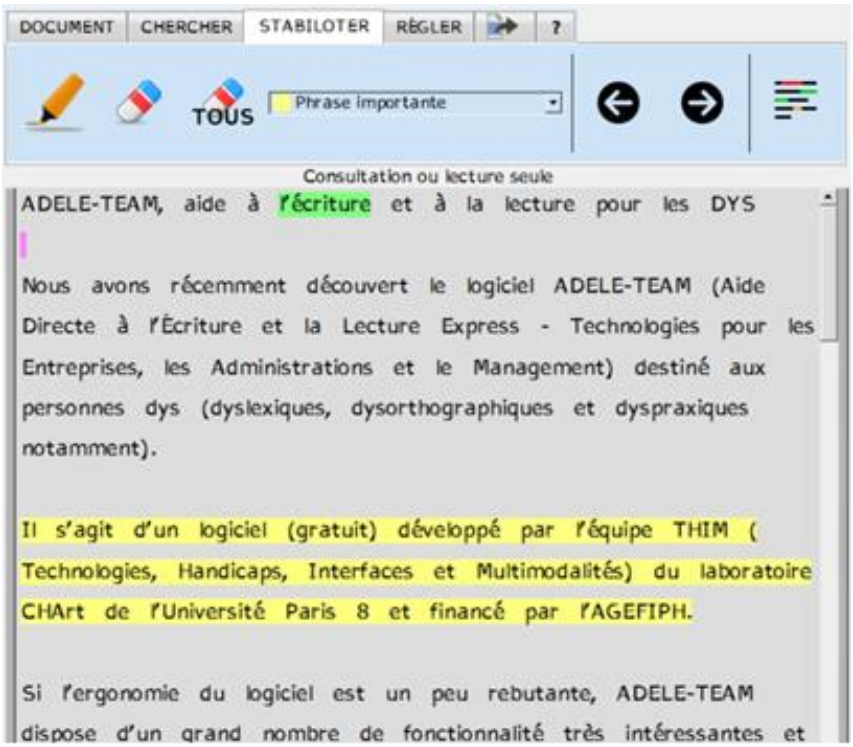


Lexibar
© *HAYLEM Technologies Inc*

Le logiciel Adele Team (Aide directe à l'écriture et la lecture express)

Ce logiciel a été développé pour un public d'adolescents ou d'adultes dys confrontés à la nécessité de lire des textes longs.

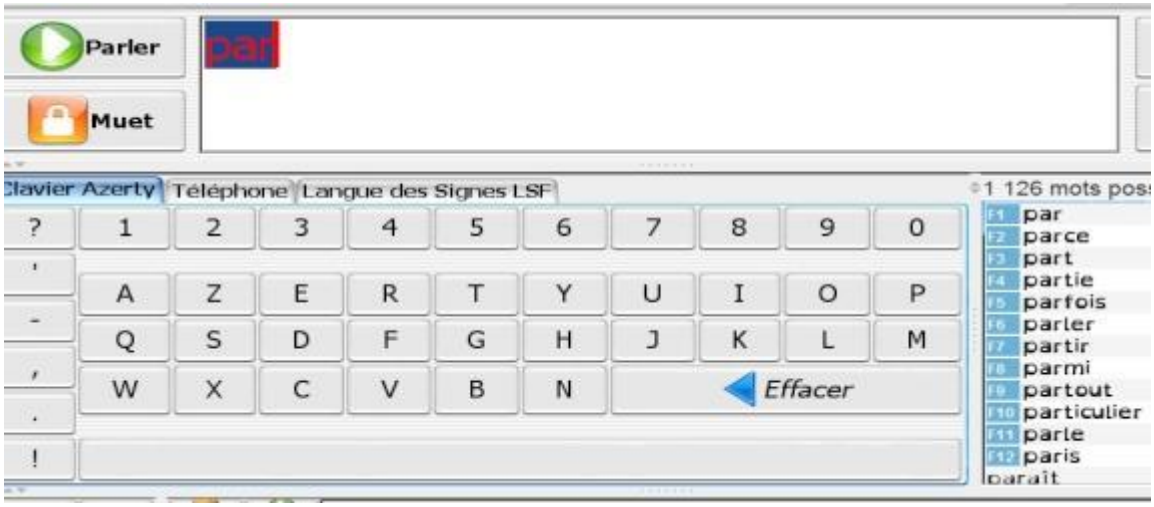
Outre une synthèse vocale en plusieurs langues, avec des réglages de la vitesse de lecture et un paramétrage de la mise en page et de l'accessibilité du texte, ce logiciel permet d'effectuer des recherches dans le texte, de créer des repères (pose de signets) et de procéder à des extractions des mots ou phrases que l'on a « surlignés » Il comporte une fenêtre réservée à la lecture, une autre à l'écriture. L'écriture de textes dans cette deuxième partie peut s'accompagner d'un écho lors de la frappe, et d'un correcteur orthographique qui prend en compte les erreurs phonologiques que peuvent faire des dysorthographiques.



ADELE-TEAM © Université Paris 8 - Laboratoire CHArt-THIM

Donner la Parole

Logiciel de synthèse vocale qui intègre un prédicteur et un clavier virtuel (Azerty et langue des signes française – LSF). Il fonctionne dans un environnement Windows.



© *DonnerLaParole*

Les solutions permettant d'oraliser les navigateurs internet : une extension est alors à installer sur le navigateur pour permettre d'oraliser un texte préalablement sélectionné. L'enseignant peut donc enregistrer un texte au format Html lisible avec tout navigateur.

ClaroRead pour Chrome

ClaroRead est une extension pour Chrome (uniquement) permettant de faire lire les pages internet avec une voix de synthèse. Il ajoute même une petite prédiction.

L'extension ajoute une icône dans la barre de menu permettant le réglage de la voix. On surligne alors dans la page le texte à oraliser et un clic droit donne accès au bouton de lecture.

Son utilisation est très simple. Un enseignant peut aussi s'en servir en lecture de texte en ayant au préalable enregistré le texte au format Html.

ClaroRead pour Chrome
© *Claro Software Ltd*

Speakit pour Chrome

Speakit est une extension pour Chrome permettant de faire lire les pages internet avec une voix de synthèse.

L'extension ajoute une icône dans la barre de menu permettant le réglage de la voix. On surligne alors dans la page le texte à oraliser, et un clic droit donne accès au bouton de lecture

Les **solutions en ligne** permettent soit de copier-coller un texte pour l'écouter, soit de passer par une solution du type OneDrive qui dispose d'un lecteur immersif permettant l'adaptation du texte, sa lecture mais aussi la possibilité de suivre la lecture en mode karaoké.

Astread

Astread est un service en ligne qui permet de transformer un texte en fichier audio. Le service nécessite une inscription (gratuite). Une fois connecté, il faut charger le fichier texte (format Epub, Pdf, Doc, Docx, Txt, Rtf et Odt). À ce niveau, il peut être intéressant d'avoir débarrassé le fichier des éléments ne servant pas à l'oralisation (décorations, images…) mais le service fonctionne même si cela n'est pas fait.

On définit ensuite la voix de la lecture (8 voix disponibles), son volume, sa vitesse d'élocution : un extrait est fourni pour chaque réglage, permettant d'ajouter finement les paramètres.

On lance ensuite la conversion, et un mail est adressé lorsqu'elle est achevée. On peut alors télécharger le fichier audio au format Mp3. Ce fichier sera aussi présent dans la bibliothèque Astread attachée au compte.

© *ASTREAD*

Les solutions qui oralisent le traitement de texte : une extension est à installer.

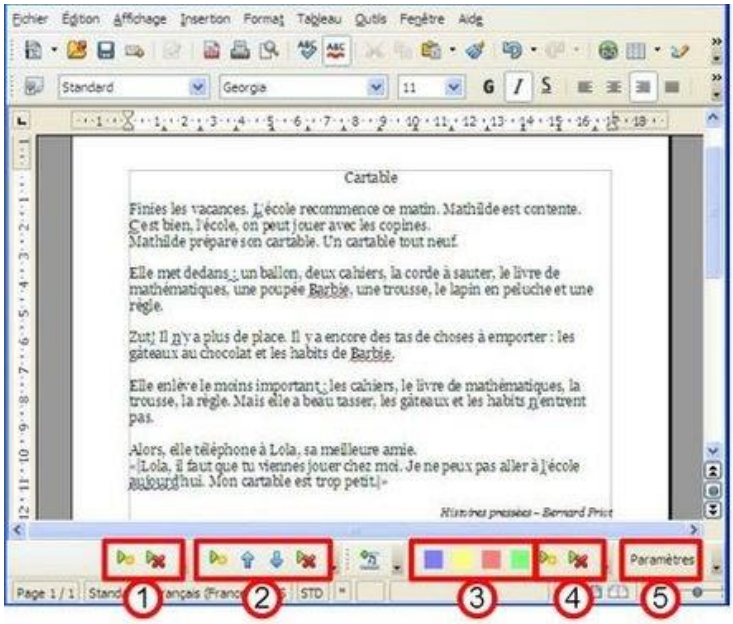
VoxOofox et PicoSvoxOOo

PicoSvoxOOo est une extension ajoutant la synthèse vocale Pico. Cette extension permet de faire lire un texte à haute voix depuis Writer, Draw ou Impress. Elle fonctionne sous Linux et Windows pour Libre Office et ses dérivés (Apache OpenOffice, OOo4Kids et OOoLight). VoxOoFox est une version d'OpenOffice proposant la synthèse vocale Pico Svox à OpenOffice Portable et Firefox portable pour Windows et Linux. Elle ajoute aussi quelques fonctionnalités intéressantes.

Ces deux solutions sont équivalentes, PicoSvoxOOo ajoutant les fonctionnalités ci-dessous à une version d'OpenOffice (et ses dérivés) présente sur l'ordinateur, VoxOoFox étant une version d'OpenOffice à part entière.

Chacune permet :

- la lecture mot par mot, phrase par phrase, paragraphe par paragraphe (suivant, précédent, réécoute) ;
- la lecture d'un texte entier ;
- la lecture de chaque lettre tapée, puis du mot complet dès que l'on tape l'espace (intéressant en écriture) ;
- la création d'étiquettes-mots colorées, et la lecture de ces étiquettes ;
- l'export en Mp3 de la lecture oralisée.



Voxoofox et PicoSvoxOOo
Source : VoxOoFox, Licence GPL v3

Libre Office des écoles

Libre Office des écoles est une interface de Libre Office qui permet d'offrir aux utilisateurs une prise en main simplifiée du traitement de texte. Elle remplace le profil existant de Libre Office. Une installation préalable de Libre Office est donc nécessaire. Elle intègre aussi les outils de la voix de synthèse PicoSvoxOOo afin de permettre la lecture de ce qui est écrit.

Libre Office des écoles propose quatre niveaux d'utilisation. Chaque niveau est spécifié visuellement par son icône en haut à gauche de l'interface, et une barre d'outils en bas permet d'en changer facilement. Plus on augmente dans les niveaux, plus les possibilités sont grandes.

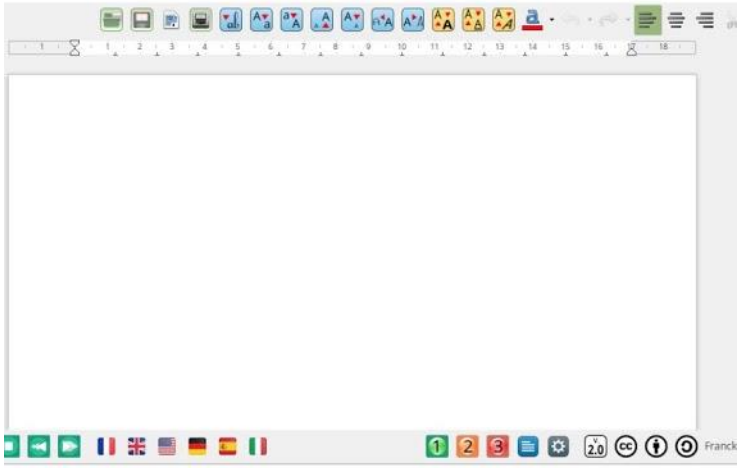
Dans le niveau 1, toutes les commandes s'appliquent sans sélectionner l'objet sur lequel l'action va s'appliquer. Les icônes et fonctionnalités utilisées sont spécifiques à Libre Office des écoles.

Dans le niveau 2, toutes les commandes requièrent la sélection de l'objet sur lequel l'action va s'appliquer. Les icônes et fonctionnalités utilisées sont un panachage des spécificités liées à Libre Office des écoles et Libre Office classique.

Le niveau 3 se rapproche de Libre Office classique. Le niveau 4 est le Libre Office classique.

Un bouton paramétrage est aussi accessible (protégé par mot de passe), permettant d'intervenir sur les barres d'icônes des différents niveaux.

L'extension « LireCouleur » d'Arkaline est intégrée à Libre Office des écoles.

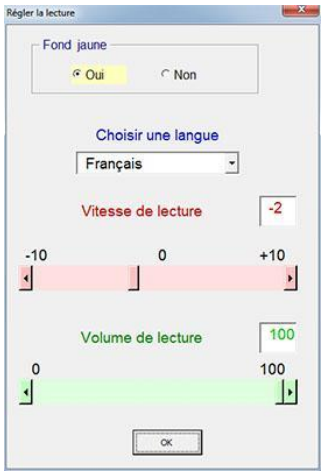


Libre Office des écoles
Source : PrimTux, CC BY-SA 4.0

Le ruban Word ou le plug-in Libre Office (disponible à l'automne 2019) du Cartable fantastique

Les extensions du Cartable fantastique qui s'intègrent aux logiciels de traitement de texte comportent des outils pour rendre les textes accessibles pour les dys. Le logiciel propose des fonctionnalités de synthèse vocale en français, anglais, espagnol, allemand et italien avec différents paramétrages de la voix.

La fonction « Écho » permet d'entendre les mots lors de la saisie du texte.



Le ruban Word du Cartable fantastique
© Cartable fantastique

Ces solutions sont présentées sur la page « Lire avec une voix de synthèse » du site Outils numériques et école inclusive (ASH91), ainsi que sur la page « Outils numériques pour élèves avec troubles des apprentissages (dys) » (rectorat de Toulouse et Apedys Midi-Pyrénées).

Les solutions permettant d'enregistrer ou de récupérer une lecture oralisée

Récupérer l'œuvre au format audio

Il existe de nombreux sites permettant de télécharger des œuvres au format Mp3.

Exemple sur la page « L'outil numérique au service de des besoins éducatifs particuliers », ASH 91 > Oraliser un texte > Utiliser des livres audio).

La FFDYS a réalisé un document à télécharger, « Des livres numériques pour les personnes Dys », qui permet de recenser les maisons d'éditions et des organismes de l'édition adaptée, mais aussi des bibliothèques ou des dispositifs en ligne qui produisent ou diffusent des livres numériques, dont certains en version audio.

Enregistrer la version audio

L'enseignant peut aussi s'enregistrer en utilisant le logiciel gratuit Audacity, ou avec une tablette, un smartphone…

Il peut être intéressant de faire lire ainsi certains albums pour cycle 2 par des élèves de cycle 3 dans le cadre d'un projet. Les albums de la bibliothèque peuvent ainsi rapidement disposer d'une version augmentée en audio. On peut même ajouter sur la quatrième de couverture un code QR permettant après flashage d'obtenir la version Mp3 – à condition d'avoir hébergé les formats audio sur un serveur.

Les fichiers audio peuvent être aussi rassemblés sur un CD ou sur un lecteur Mp3 si l'on n'est pas équipé d'ordinateurs ou de tablettes (par exemple pour le coin écoute, ou au CDI).

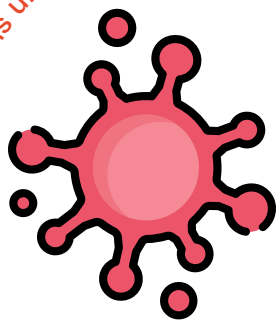
ANNEXE 6

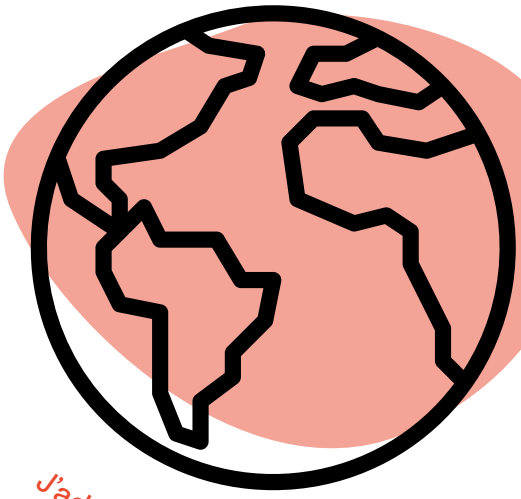
Kit transculturel enfants

Équipes transculturelles du professeure
Marie Rose Moro de Cochin
Rédaction : Fatima Touhami

Enfants de 4 à 10 ans

ALLÔ?! Je m'appelle Coronavirus,
Je suis un virus de la famille de la grippe...





J'adore voyager...

Et sauter dans
les mains des gens
pour les saluer.

TOP LÀ!

www.clinique-transculturelle.org

Si vous avez besoin de conseils
avec les enfants et les adolescents,
appelez-nous au 0158412426.
On vous rappellera en essayant
de vous répondre en tamoul, arabe
dialectal, libanais, kabyle, soninké,
italien, espagnol...

Maison de Solenn
Maison des Adolescents Cochin-Paris

Ce kit a été réalisé par les équipes du Professeure Marie Rose Moro pour les parents, et leurs enfants en cette période de confinement.

Il est nécéssaire d'aider l'enfant à continuer sa vie d'enfant.

Il est important que chaque famille l'adapte en fonction de son mode vie et à chaque enfant.

Pour vous protéger et protéger vos enfants, voici un lien des barrières de securités dans toutes les langues
http://www.traducmed.fr/

Pourquoi ce kit ?

Il est destiné à aider les parents à protéger leurs enfants pour qu'ils n'aient pas trop peur pendant cette période exceptionnelle.

Plus l'enfant est singulier ou fragile plus cette situation sera difficile pour lui.

Si votre enfant est suivi par une équipe, il faut maintenir le lien avec elle par téléphone, avec l'aide de tout ceux qui parlent bien le français si besoin.

birlikte

doome

معا

ஒன்றாக

一緒

在一起

ensemble

insieme

juntos

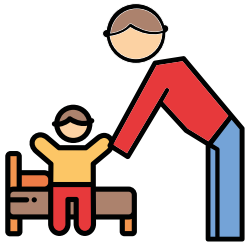
Maison de Solenn
Maison des Adolescents Cochin-Paris

mattino matin morning
suxuba الصباح காலை

Lever

Parler dans la langue familiale.

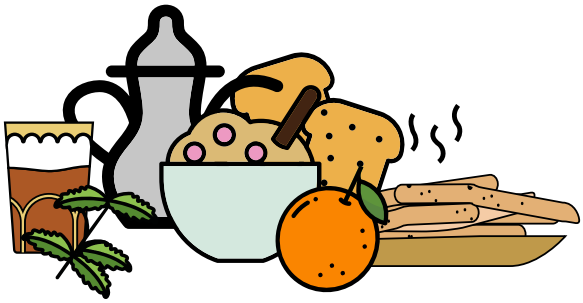
Réveil



Debout

Petit-déjeuner

Se nourrir

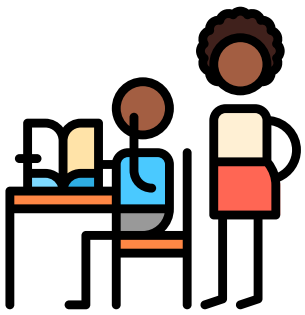


Travail sur table

Quand l'enfant est disponible, avec l'aide de son école, de sa grande sœur ou grand frère, de ses cousins.

Pas plus de 30 min.

Se mettre aux devoirs, apprendre

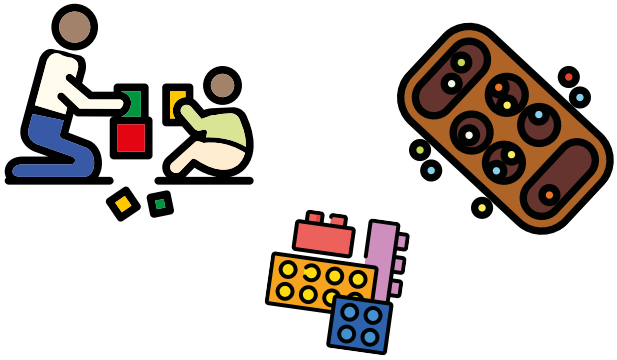


Maison de Solenn
Maison des Adolescents Cochin-Paris

Jeux de toutes sortes

Tous les jeux des enfants seuls ou avec quelqu'un.

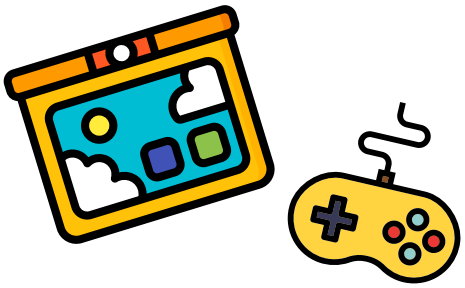
Jeux d'ici, du pays



Écrans

Le moins possible et pas tout seul. Moins de 30 min.

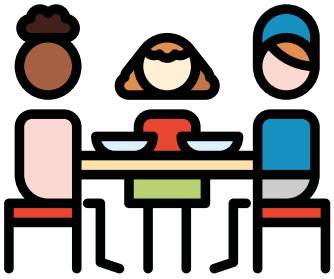
Télévision, console jeux vidéo



yige waxati pranzo وقت الوجبة
mediodia மதியம் midi noon

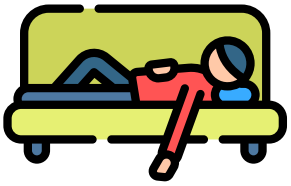
Déjeuner

Repas en famille, se nourrir



Temps calme

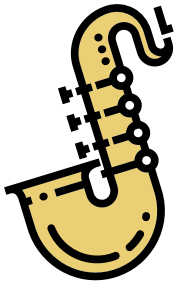
Sieste,
repos au calme



Musique chants,
contes

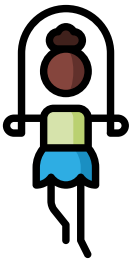
Dans la langue
de la maison
c'est mieux!

Musiques, chansons,
comptines

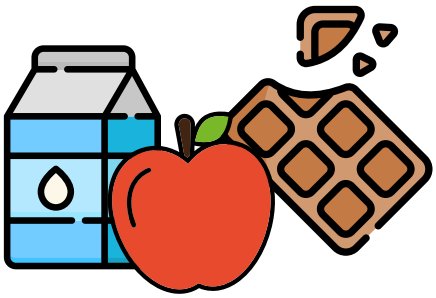


Activités physiques

Courir si on peut
dans une pièce, faire
de la gymnastique



Goûter



Hygiène et propreté

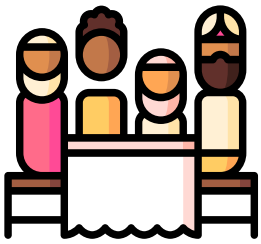
Bain, douche

Préparation
du repas

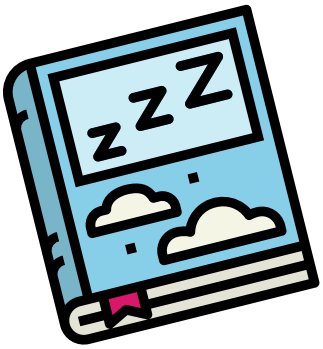
Cuisiner,
aider à la cuisine

Dîner

Repas en famille,
se raconter des choses
en mangeant

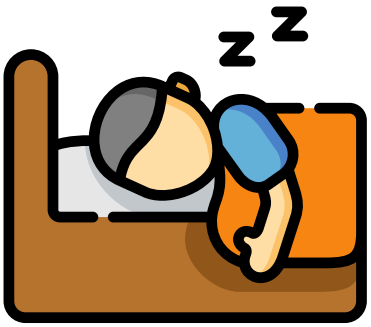


Temps calme,
lecture, berceuse



Coucher

Dormir



iyi geceler

晚安

bonne nuit

buona notte

boa noite

good night

இரவு வணக்கம்

jamu na wuyi

ليلة سعيدة

buenas noches

Maison de Solenn
Maison des Adolescents Cochin-Paris

Quelques exemples d'activités ludiques, pour jouer et apprendre

Ces activités sont variées et à choisir en fonction de l'âge, du développement, des intérêts et des problèmes présentés par l'enfant.

Bassines avec pâtes, riz, haricots, semoules, lambeaux de tissus, objets bruyants, coton etc. Ne pas hésiter à cacher un objet que l'enfant aime à l'intérieur.

Déchirer du papier ou un vieux tissu

Peinture :
- Au glaçon préalablement coloré
- Propre : mettre de la peintre dans un sac congélation transparent
- Patate : faire des tampons avec des morceaux de pomme de terre

Pâte à sel : Mélanger 2 verres de farine et un verre de sel fin dans un saladier, verser un verre d'eau tiède. Malaxer jusqu'à obtenir une belle boule de pâte souple.

Pâte à modeler : recette momes.net. http://www.momes.net/Bricolages/Astuces-bricolagesde-Momes/Faire-de-la-pate-a-modeler-maison

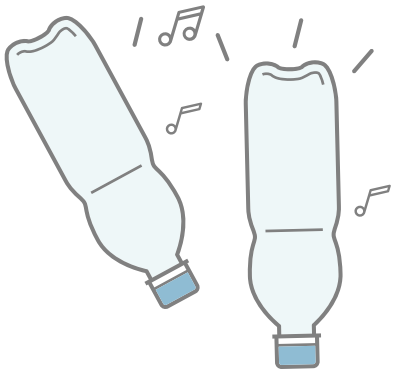
Gelly : eau, gélatine et colorant au réfrigérateur.

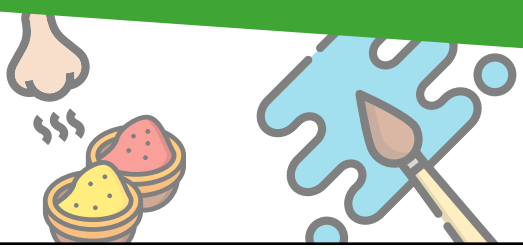
Faire sentir aux enfants des épices, du café, huile, vinaigre, cornichon etc. *Pas plus de 4-5 odeurs successives*. Terminer par le café à sentir.

Cuisine / pâtisserie en famille.

Bulles de savon : 1/3 tasse de liquide vaisselle + 2/3 tasse d'eau.

Temps musicaux : maracas (bouteille remplies d'objets), taper sur des casseroles, comptines, etc.





Temps moteur

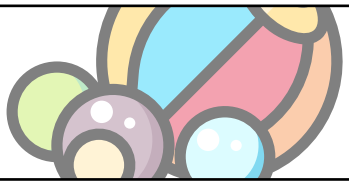
Petit parcours sur/sous les chaises.

Sauter au-dessus de petits obstacles.

Passer sous les tables`;

Courir dans le couloir.

Tricycle/trottinette si possible, jeu de ballon etc.



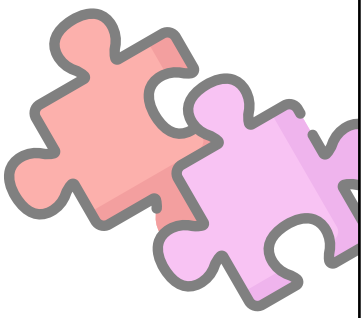
Jeu libre accompagné

On peut jouer avec tous ceux qui sont disponibles, autres enfants cousins, adultes, grands-parents.

Quelques exemples d'activités ludiques, pour jouer et apprendre

Inspiré l'équipe du Dr. Pommepuy à Ville Evrard

On peut aussi faire des activités chez soi qu'on connait et qu'on aime, cela fera du bien aux enfants.



Temps de travail

Dessin libre ou coloriage / collage, faire un coloriage en respectant un modèle.

Activité scolaire
(proposée par les instituteurs de vos enfants et/ou nos instituteurs spécialisés)

Tris d'objets par couleur et/ou formes (couverts, boutons etc.).

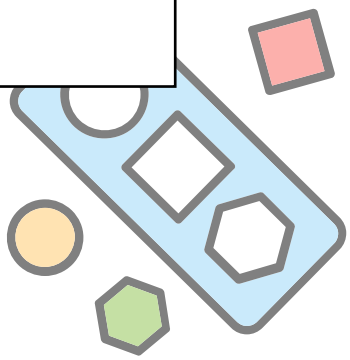
Puzzles.

Regarder des livres, lire des histoires courtes (relire plusieurs fois les mêmes histoires).

Ouvrir et fermer des boîtes, des bouteilles/ visser et dévisser.

Gommettes libres ou avec consignes (à l'intérieur d'une forme, à l'extérieur, tri de couleurs).

Faire des colliers de pâtes (sur ficelles, lacets etc.).



Maison de Solenn
Maison des Adolescents Cochin-Paris

Quelques exemples d'activités pour jouer

Voici des liens vers des comptines connues.

3 à 4 chansons ou musiques de styles différents, ne pas hésiter à danser !

Les crayons de couleur
https://youtu.be/E5M_Xfgx06A

Nagawika
https://youtu.be/GWnqNcwoTf8

Vole, vole, vole papillon
https://youtu.be/1kq88XtHOEA

Garaab Le porteur d'eau
https://youtu.be/jEw-LDysKKE

Afrux nni inu
https://youtu.be/gCU9fh0_0bQ

A y cevhent tattuchin im
https://youtu.be/JwM8wa40GFM

IGHERSIWEN UXXAM
https://youtu.be/WTx60zuCZm0

Mon Cheval Gris
https://youtu.be/9VE-g7_zIA4

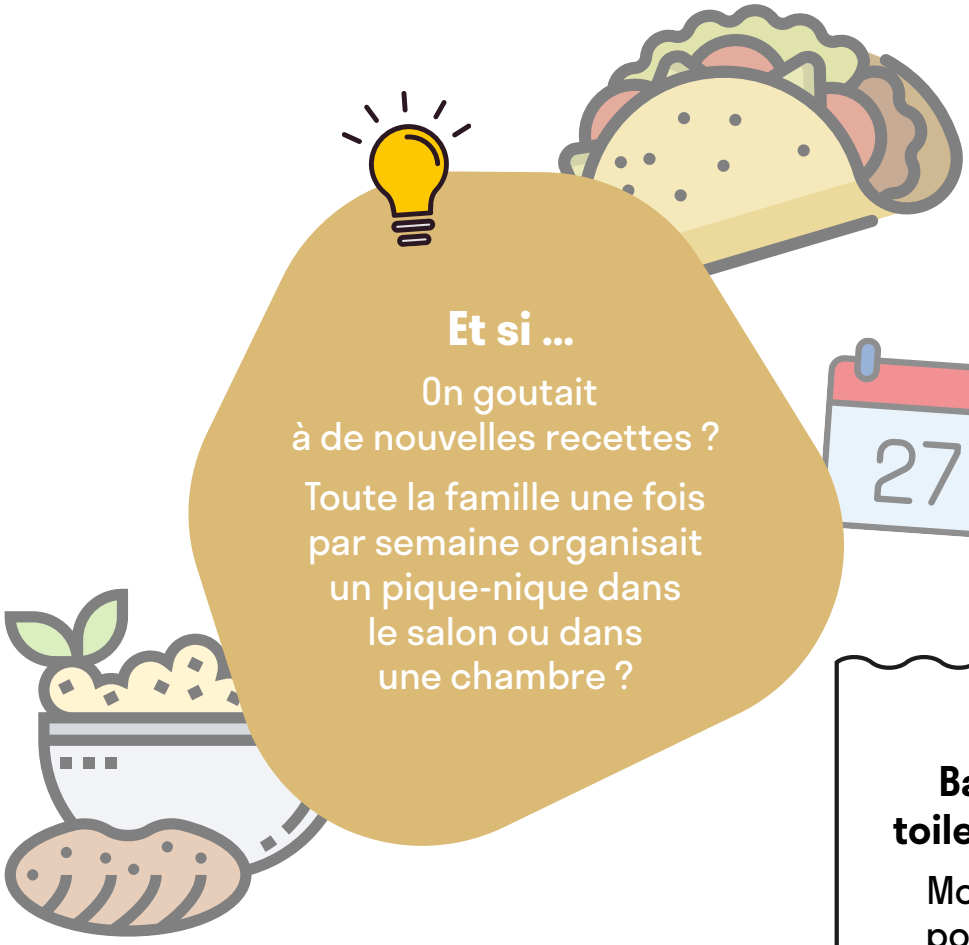
Comptines des Titounis
https://youtu.be/vxQGkvXSV60

Questo l'occhio bello
https://youtu.be/LkLf2G9R4II

CLIQUEZ SUR LES CASES POUR ÉCOUTER LES CHANSONS

On peut aussi chanter ensemble les chansons qu'on connait!

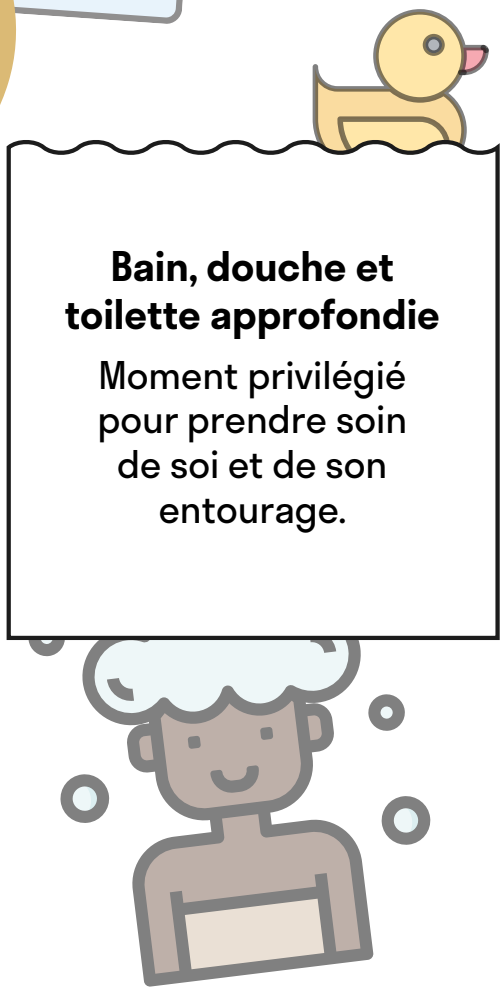
Maison de Solenn
Maison des Adolescents Cochin-Paris



Et si ...

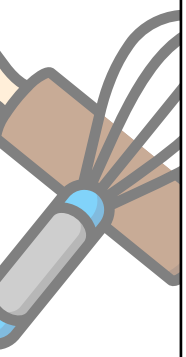
On goutait à de nouvelles recettes ?

Toute la famille une fois par semaine organisait un pique-nique dans le salon ou dans une chambre ?



Bain, douche et toilette approfondie

Moment privilégié pour prendre soin de soi et de son entourage.



Aide à la préparation de repas

Il s'agit de passer un bon moment avec votre enfant.

Et d'apprendre comment les adultes font à manger.

Rédactrices : Fatima Touhami, Hawa Camara, Malika Bennabi, Dalila Rezzoug, Amalini, Simon, Alice Titia Rizzi et Marie Rose Moro

Maison de Solenn
Maison des Adolescents Cochin-Paris

Aider vos enfants à gérer la situation d'épidémie et de confinement

Tableau rédigé par l'équipe du Dr. Pommepuy à Ville Evrard

Âge	Réactions	Comment aider
2 – 5 ans	Peur d'être seul, cauchemars. Difficulté à parler. Pipi au lit, accidents de selle.s Augmentation ou baisse d'appétit. Augmentation des crises d'angoisse et de colère.	Patience et tolérance. Les rassurer avec des mots et des câlins. Les encourager à s'exprimer à travers le jeu. Autoriser à des changements de l'organisation du sommeil. Planifier des activités calmes et réconfortantes avant de se coucher. Maintenir les routières familiales habituelles. Éviter la surexposition aux écrans. Éviter de trop exposer aux nouvelles télévisées.
6 – 12 ans	Irritabilité, pleurs, agressivité. Cauchemars, difficultés à se séparer. Troubles de l'appétit et du sommeil. Symptômes somatiques (maux de tête, de ventre…). Recherche d'attention des parents / rivalité fraternelle. Oubli des tâches habituelles et des acquis scolaires.	Patience, tolérance, réassurance. Sessions de jeux en lien avec des amis par téléphone, appel visio ou internet. Exercices physiques réguliers. Activités éducatives (jeux éducatifs, devoirs, cahier de vacances). Mettre en place des tâches ménagères structurées. Mettre en place des limites, douces, mais fermes. Discuter des évènements actuels et encourager les questions. Encourager l'expression à travers le jeu et la conversation. Aider la famille à trouver des idées favorisant le bien-être familial. Limiter l'exposition aux nouvelles télévisées et parler de ce qu'ils ont pu voir. Éviter la surexposition aux écrans et mettre en place un contrôle parental.
13 – 18 ans	Symptômes somatiques (maux de tête, éruptions cutanées…). Troubles de l'appétit et du sommeil. Augmentation ou diminution de l'énergie/ du tonus. Augmentation de la variation des émotions (moral, anxiété…). Transgression des mesures de confinement et des gestes barrière. Isolement vis-à-vis des amis et de la famille. Évitement des tâches scolaires.	Patience, tolérance et réassurance. Encourager le maintien des routines familiales. Encourager les discussions familiales et amicales sans les forcer. Rester en contact avec leurs amis par téléphone et visio. Inciter à la participation aux tâches familiales (aider la gestion des petits à travers le jeu). Hygiène et exercice physique réguliers. Limiter l'exposition aux nouvelles télévisées et parler de ce qu'ils ont pu voir. Éviter la surexposition aux écrans et mettre en place un contrôle parental.

Conception graphique : Kenza Mezouar

Maison de Solenn
Maison des Adolescents Cochin-Paris

ANNEXE 7

Continuité pédagogique

& élèves à besoins particuliers

RESSOURCES POUR LA CONTINUITÉ PÉDAGOGIQUE

NATION APPRENANTE

“Un jour, une ressource” vous propose chaque jour une ressource pédagogique qui peut vous intéresser

https://view.genial.ly/5e732fb9657be132627ec53c/vertical-infographic-continuite-pedagogique-91

Le mercredi, **un défi pour vos élève.**.

“Ressources ecole inclusive”

http://ressources-ecole-inclusive.org/

- Logiciels d’adaptation
- Les posters de l’ASH
- Des exemples d’adaptation en photos

Cap école inclusive

Confiance, apprentissages, partage

Plateforme d'accompagnement, de ressources pédagogiques et d'appui à la formation

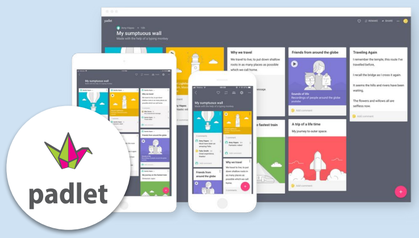
Pensez aussi à “**Cap école inclusive**”, plateforme de *Canopé* qui fournit des ressources pour l’adaptation

Explications : http://www.ash91.ac-versailles.fr/cap-ecole-inclusive/

ASH 91

Le pôle ASH91 se mobilise pour vous vous proposer des ressources

Notre page spéciale continuité pédagogique http://www.ash91.ac-versailles.fr/continuite-pedagogique/



Un **Padlet** où nous référençons des ressources à adapter pour vos élèves

https://padlet.com/francois_bajard/zd6htxpigzue

Deux **Viaeduc** ouverts pour les **coordonnateurs** d’ULIS 91

- Ecole : "coordo Ulis école 91"
- Collège : "Coordonnateurs ULIS Essonne"

https://www.viaeduc.fr/login

Tous nos supports d’animation (besoins éducatifs particuliers, adaptations, liens…)
http://www.ash91.ac-versailles.fr/banque-de-ressources/

Notre application ASH91 en poche...

http://www.ash91.ac-versailles.fr/ash91-en-poche/

Nous suivre sur les réseaux sociaux

https://twitter.com/ASHEssonne

https://www.instagram.com/ecoleinclusive91/?hl=fr